

II

(Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja nie jest obowiązkowa)

DECYZJE

KOMISJA

DECYZJA KOMISJI

z dnia 6 grudnia 2006 r.

w sprawie pomocy państwa C 22/06 (ex N 615/05), którą Włochy zamierzają zastosować celem obniżenia poziomu opodatkowania emulsji zawierających wodę

(notyfikowana jako dokument nr C(2006) 5805)

(Jedynie tekst w języku włoskim jest autentyczny)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2007/508/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 88 ust. 2 akapit 1,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, w szczególności jego art. 62 ust. 1 lit. a),

po wezwaniu⁽¹⁾ zainteresowanych stron do przedstawienia uwag zgodnie z wyżej wymienionymi artykułami i po uwzględnieniu tych uwag,

a także mając na uwadze, co następuje:

(2) Pismem z dnia 7 czerwca 2006 r. Komisja poinformowała władze włoskie o swojej decyzji o wszczęciu postępowania, o którym mowa w art. 88 ust. 2 Traktatu, w odniesieniu do przedmiotowej pomocy.

(3) Decyzja Komisji o wszczęciu postępowania została opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*⁽²⁾. Komisja wezwała zainteresowane strony do przedstawienia swoich uwag w odniesieniu do przedmiotowej pomocy.

(4) Komisja otrzymała od zainteresowanych stron uwagi w tej kwestii, przekazała je Włochom, stwarzając tym samym możliwość ich skomentowania, co też władze włoskie uczyniły w pismach z dnia 13 września 2006 r. i z dnia 29 września 2006 r.

I. POSTĘPOWANIE

(1) Pismem z dnia 5 marca 2005 r., zarejestrowanym w dniu 13 grudnia 2005 r. i uzupełnionym pismem z dnia 9 stycznia 2006 r., zarejestrowanym w dniu 12 stycznia 2006 r., Włochy powiadomiły Komisję o przedmiotowej pomocy w rozumieniu art. 88 ust. 3 Traktatu. Pismem z dnia 6 marca 2006 r. Komisja zwróciła się do władz włoskich o uzupełnienie informacji, które władze włoskie przekazały pismem z dnia 6 kwietnia 2006 r.

II. OPIS ŚRODKA POMOCY

(5) Emulsje olejowe to mieszanki, składające się z około 15 % z wody i 85 % z oleju opałowego lub oleju napędowego, które w mniejszym stopniu niż paliwa tradycyjne wpływają na środowisko. Ostatnio prowadzone

⁽¹⁾ Dz.U. C 157 z 6.7.2006, str. 8.

⁽²⁾ Patrz: przypis 1.

badania ⁽³⁾ wykazały, że dodatek wody poprawia jakość spalania, jeśli chodzi o poziom emisji. Odparowywanie wody podczas procesu spalania pozwala na lepsze rozproszenie paliwa, a w konsekwencji na lepsze wymieszanie paliwa z powietrzem. Powoduje to zmniejszenie emisji szkodliwych substancji (PM) o 59 %. Odparowywanie wody obniża ponadto temperaturę spalania, a w związku z tym ilość wytworzonych tlenków azotu (NO_x) zmniejsza się o 6 %. Skuteczny proces spalania zmniejsza ilość tlenku węgla (CO) o 32 % ⁽⁴⁾.

| | Emulsje | Paliwa tradycyjne |
|----------------------------------|---------|-------------------|
| Woda/olej napędowy dla pojazdów | 79 359 | 24,5 milionów |
| Woda/olej napędowy do ogrzewania | 12 574 | 2,9 milionów |
| Woda/olej opałowy do ogrzewania | 12 498 | 151 000 |

(6) Niemniej, ponieważ produkcja i magazynowanie emulsji są kosztowne, cena końcowej mieszanki jest wyższa w porównaniu z ceną rynkową paliw kopalnych. Emulsje mają zawartość energetyczną niższą o 10 % w porównaniu z paliwami tradycyjnymi, ich zastosowanie powoduje więc dodatkowe koszty operacyjne, na przykład okresowe powtarzanie procesu celem uniknięcia rozdzielania się dwóch składników, czyszczenia zbiorników i konieczności posiadania systemów recyrkulacji produktu.

(7) We Włoszech zaczęto stosować emulsje na potrzeby transportu komunalnego, wywozu śmieci i transportu towarów (około 9 000 pojazdów) w ponad 80 gminach ⁽⁵⁾. Emulsje są ponadto używane do ogrzewania prywatnych bloków mieszkalnych (około 100 budynków) oraz budynków publicznych, w tym muzeów, szkół, szkół wyższych (około 300 budynków).

(8) Emulsje używane na rynku włoskim są w większości oparte na mieszankach, składających się z wody i oleju napędowego o niskiej zawartości siarki i są stosowane do transportu i ogrzewania. W 2005 r. wszystkie emulsje stosowane jako paliwa produkowane były na bazie oleju napędowego, natomiast te stosowane do ogrzewania produkowane były albo na bazie oleju napędowego, albo oleju opałowego ciężkiego o niskiej zawartości siarki. Inne emulsje oleju opałowego ciężkiego wymienione w zgłoszeniu – o wysokiej i niskiej zawartości siarki do zastosowań przemysłowych oraz o wysokiej zawartości siarki do ogrzewania – nie były obecne na rynku w 2005 r. W porównaniu ze zużyciem paliw tradycyjnych zużycie emulsji jest we Włoszech jeszcze ciągle dość marginalne. Poniżej podano w tonach zużycie emulsji i paliw tradycyjnych w 2005 r.:

(9) We Wspólnocie emulsje są stosowane przede wszystkim we Włoszech. W każdym razie zastosowanie takiej technologii na potrzeby transportu publicznego w niektórych państwach członkowskich, na przykład we Francji, w Zjednoczonym Królestwie i w Republice Czeskiej, jest dopiero w fazie eksperymentalnej.

(10) Celem zastosowania środka jest zachęcanie do stosowania emulsji olejowych tak, by zapewnić ich dostępność po rozsądnej cenie. Pomoc rekompensuje różnicę kosztów między paliwami tradycyjnymi a emulsjami, zapobiegając nieprawidłowościom na tym rynku, tzn. czuwając, aby korzyści dla środowiska, wynikające z zastosowania emulsji, nie odbiły się na cenie rynkowej tradycyjnych paliw.

(11) Okres stosowania środka wynosi 1 rok, od 1 stycznia do 31 grudnia 2006 r., a przewidywane dotacje wynoszą 8,9 mln EUR. Liczba beneficjentów pomocy oscyluje między 11 a 50 producentami emulsji.

(12) Artykuł 18 ust. 1 dyrektywy Rady 2003/96/WE z dnia 27 października 2003 r. w sprawie restrukturyzacji wspólnotowych przepisów ramowych, dotyczących opodatkowania produktów energetycznych i energii elektrycznej (zwanej dalej „dyrektywą w sprawie opodatkowania energii”) ⁽⁶⁾, a dokładniej jej załącznik II pkt 8 tiret czwarte umożliwiły Włochom zastosowanie obniżonej stawki akcyzy dla emulsji wody i oleju napędowego oraz wody i oleju opałowego aż do końca roku 2005. Włochy powiadomiły o środku pomocy przewidzianym na okres od 1 stycznia do 31 grudnia 2006 r., podczas którego zamierzają zastosować program pomocy w oparciu o ogólne przepisy dyrektywy w sprawie opodatkowania energii.

(13) W poniższej tabeli przedstawiono korzyści ze środka pomocy polegającego na obniżeniu stawek dla emulsji, zestawiając je z normalnymi stawkami, stosowanymi we Włoszech w odniesieniu do paliw kopalnych (wszystkie obniżki podano dla 1 litra emulsji oleju napędowego i dla 1 grama oleju opałowego ciężkiego).

⁽³⁾ Badania prowadzone przez Laboratoria ENI Technologie i przez Wspólne Centrum Badawcze Komisji Europejskiej w Ispra (na przykład badania prowadzone w ramach działania 2113 – Opis i wykaz emulsji, ang. *Emissions Characterisation and Inventories*).

⁽⁴⁾ Rzeczywisty poziom w zakresie redukcji emisji zależy od stosunku woda/olej napędowy.

⁽⁵⁾ W tym duże miasta, takie jak Mediolan, Rzym, Neapol, Turyn i Genua.

⁽⁶⁾ Dz.U. L 283 z 31.10.2003, str. 51.

| Emulsje: | Normalna stawka | Obniżka | Obniżona stawka | Minimalny poziom opodatkowania na podstawie DOE (*) |
|--|-----------------|-----------|-----------------|---|
| Woda/olej napędowy dla pojazdów | 403 EUR | 146,3 EUR | 256,7 EUR | 302 EUR |
| Woda/olej napędowy do ogrzewania | 403,2 EUR | 158 EUR | 245,2 EUR | 21 EUR |
| Woda/olej opałowy ciężki o niskiej zawartości siarki do ogrzewania | 64,2 EUR | 34,7 EUR | 29,5 EUR | 15 EUR |

(*) DOE – Dyrektywa w sprawie opodatkowania energii

W zgłoszeniu podano również obniżone stawki dla emulsji nieobecnych na rynku, takich jak emulsje wody i oleju opałowego ciężkiego o wysokiej i niskiej zawartości siarki do zastosowań przemysłowych (odpowiednio 41,6 EUR i 20,8 EUR) i emulsji wody i oleju opałowego ciężkiego o wysokiej zawartości siarki, stosowanych do ogrzewania (99,3 EUR).

- (14) Pismem z dnia 6 marca 2006 r. Komisja zwróciła się do władz włoskich o zawieszenie pomocy dostępnej w ramach wspomnianego programu aż do odzyskania wszelkich kwot pomocy niezgodnych ze wspólnym rynkiem, wypłaconych przedsiębiorstwom, co do których zostały wydane odmowne decyzje w sprawie pomocy państwa, w szczególności decyzja Komisji 2000/128/WE z dnia 11 maja 1999 r. w sprawie programu pomocy udzielonej przez Włochy na wspieranie zatrudnienia (Dz.U. L 42 z 2000, str. 1), decyzja Komisji 2003/193/WE w sprawie pomocy państwa w formie zwolnień podatkowych i kredytów preferencyjnych udzielonych przez Włochy na rzecz przedsiębiorstw użyteczności publicznej⁽⁷⁾, decyzja Komisji 2004/800/WE z dnia 30 marca 2004 r. w sprawie trybu dopłat państwowych zrealizowanego przez Włochy, dotycząca pilnych postanowień w dziedzinie zatrudnienia⁽⁸⁾ i decyzja Komisji 2005/315/WE z dnia 20 października 2004 r. w sprawie systemu pomocy przyznanych przez Włochy na rzecz przedsiębiorstw, które dokonały inwestycji w gminach dotkniętych klęskami żywiołowymi w roku 2002⁽⁹⁾.

III. POWODY, DLA KTÓRYCH WSZCZĘTO POSTĘPOWANIE, O KTÓRYM MOWA W ART. 88 UST. 2

- (15) W przypadku emulsji wody i oleju napędowego do pojazdów Włochy stosują minimalną stawkę (302 EUR) tylko w odniesieniu do tej części mieszanki, którą stanowi paliwo kopalne. Dlatego ostateczny poziom opodatkowania emulsji wynosi 256,7 EUR. Komisja nie była przekonana, czy zwolnienia podatkowe dla emulsji stosowanych jako paliwa są zgodne z poziomem opodatkowania, określonym w dyrektywie w sprawie opodatkowania energii, czy nie wpływają negatywnie na wymianę

handlową między państwami członkowskimi i czy nie zakłócają konkurencji w zakresie sprzecznym ze wspólnym interesem.

- (16) Ponadto władze włoskie nie poczyniły starań, by wstrzymać przyznawanie nowej pomocy na podstawie obecnie obowiązującego programu pomocy przedsiębiorstwom, które nie zwróciły jeszcze pomocy niezgodnych ze wspólnym rynkiem, zgodnie z uprzednio wydaną decyzją o zwrocie pomocy. Dlatego też Komisja uznała za niemożliwe uwzględnienie łącznego skutku zakłócenia konkurencji wywołanego faktem przyznania poprzedniego i nowego środka pomocy.

IV. UWAGI ZAINTERESOWANYCH STRON

- (17) Zainteresowane strony – Unione Petrolifera (Unia Naftowa) oraz Europejskie Stowarzyszenie Producentów Paliw Emulsyjnych (EEFMA) – przedstawiły swoje uwagi odpowiednio w dniu 3 sierpnia 2006 r. i w dniu 7 sierpnia 2006 r.
- (18) EEFMA podkreśliło, że emulsje stanowią jedyny rodzaj paliw o obniżonym poziomie emisji tlenków azotu, substancji szkodliwych i dwutlenku węgla z silników diesel bez konieczności dokonywania zmian konstrukcyjnych.
- (19) EEFMA szczegółowo wyjaśniło, że dodanie wody do oleju napędowego zmienia charakterystykę paliwa. Obecność wody nadaje emulsji wygląd przypominający mleko w temperaturze otoczenia, podczas gdy olej napędowy jest klarowny i przezroczysty. Cechą wyróżniającą emulsję jest stabilność podczas odwirowywania. Zakres gęstości emulsji (842–870 kg/m³) jest znacznie większy niż oleju napędowego (820–845 kg/m³). To samo dotyczy przedziału lepkości w temp. 40 °C. Średnia wartość opałowa oleju napędowego wynosi 10 500 kcal/kg, emulsji natomiast 9 300 kcal/kg. Taka różnica wyjaśnia, dlaczego w przypadku emulsji średnie zużycie paliwa na kilometr jest większe w porównaniu z olejem napędowym.

⁽⁷⁾ Dz.U. L 77 z 24.3.2003, str. 21.

⁽⁸⁾ Dz.U. L 352 z 27.11.2004, str. 10.

⁽⁹⁾ Dz.U. L 100 z 20.4.2005, str. 46.

- (20) Unione Petrolifera uściśla, że podmioty, będące beneficjentami przedmiotowej pomocy państwa są inne niż beneficjenci środków pomocy, uznanych za niezgodne z prawem na podstawie decyzji, o których mowa w pkt 14.

V. UWAGI WŁOCH

- (21) Włochy przedstawiły swoje uwagi w dniu 11 lipca 2006 r. i wyraziły swoją opinię co do uwag przedstawionych przez zainteresowane strony pismami z dnia 13 września 2006 r. i 28 września 2006 r.

- (22) Władze włoskie przedstawiły szczegółowo charakterystykę emulsji. W szczególności uściśliły, że, biorąc pod uwagę właściwości fizyczne, emulsje należy uznać za substancje dwuskładnikowe, z których jeden jest „aktywny” i tworzą go węglowodory (olej napędowy lub opałowy) i jako taki jest w stanie wytworzyć energię na skutek procesu nawęglania lub spalania, drugi składnik natomiast jest „bierny” i tworzy go woda, której obecność jest potrzebna po to, by zmniejszyć emisje zanieczyszczeń w porównaniu z zastosowaniem oleju napędowego lub opałowego w stanie czystym. Ponadto woda obecna w emulsjach pochłania energię podczas procesu cieplnego i przekształca się w parę wodną. Takie emulsje są więc substancjami o charakterystyce odmiennej od tradycyjnych produktów ropopochodnych.

- (23) Władze włoskie podkreśliły fakt, że obecność wody w substancji jest tymczasowa. Ma ona usprawniać proces spalania, dzięki czemu obniża się poziom emisji zanieczyszczeń, co przynosi pozytywne skutki dla ochrony środowiska.

- (24) Uwzględniając uwagi, dotyczące beneficjentów przedmiotowej pomocy, przedstawione Komisji przez Unione Petrolifera, władze włoskie zobowiązały się do wstrzymania wypłat pomocy w przypadku gdy beneficjentem miałoby być przedsiębiorstwo, które jeszcze nie zwróciło pomocy niezgodnej z prawem i z zasadami wspólnego rynku, otrzymanej w ramach środków pomocy wymienionych przez Komisję, lub wpłaciło taką pomoc na konto zablokowane.

VI. OCENA ŚRODKA POMOCY

- (25) Włochy zgłosiły Komisję przedmiotowy środek pomocy, a jego zastosowanie uzależniły od wcześniejszego

zatwierdzenia go przez Komisję, dopełniając w ten sposób obowiązkowi, wynikającego z art. 88 ust. 3 Traktatu. Ponieważ zgłoszenie środka dotyczyło okresu od 1 stycznia 2006 r. do 31 grudnia 2006 r., niniejsza ocena dotyczy tylko tego okresu i nie przesądza o środku pomocy stosowanym przez Włochy w przeszłości.

Istnienie pomocy w rozumieniu art. 87 ust. 1 Traktatu WE

- (26) Zgodnie z art. 87 Traktatu za pomoc państwa uznaje się wszelką pomoc a) przyznaną przez państwo członkowskie lub przy użyciu zasobów państwowych, b) która zakłóca konkurencję, c) sprzyjając niektórym przedsiębiorstwom, d) w zakresie, w jakim wpływa na wymianę handlową między państwami członkowskimi.
- (27) Przedmiotowy środek pomocy zakłada rekompensatę części kosztów produkcji, jakie ponoszą producenci emulsji; w związku z tym sprzyja niektórym przedsiębiorstwom lub niektórym typom produkcji. Obniżka akcyzy przyznaną jest przy użyciu zasobów państwowych, ponieważ zmniejszając obciążenia podatkowe od produktu państwo rezygnuje z części dochodu.
- (28) Chodzi tu o środek selektywny, ponieważ produkcja emulsji wymaga pewnego specyficznego *know-how* i specjalnej technologii, a produkt jest przeznaczony do sprzedaży na wąskim rynku klientów. W związku z tym koszty wejścia na rynek emulsji są wysokie. Niższe opodatkowanie, stosowane dla emulsji, sprzyja tylko niewielkiej liczbie producentów.
- (29) W rezultacie niższego opodatkowania ceny emulsji mogą zostać obniżone do poziomu konkurencyjnego w porównaniu z paliwami kopalnymi. Ze względu na fakt, że emulsje mogą zastępować paliwa kopalne, ulga podatkowa może zakłócić konkurencję na wewnętrznym rynku UE. Ponieważ paliwa mogą być sprzedawane na rynku międzynarodowym, środek pomocy może również wpłynąć na wymianę handlową między państwami członkowskimi i dlatego stanowi pomoc państwa w rozumieniu art. 87 ust. 1 Traktatu WE.

**Zwolnienie w rozumieniu art. 87 ust. 3 lit. c)
Traktatu WE**

- (30) Artykuł 87 ust. 3 lit. c) Traktatu WE przewiduje odstępstwo od zasady ogólnej niezgodności ze wspólnym rynkiem, o której mowa w ust. 1 tego artykułu, dla pomocy przeznaczonej na ułatwienie rozwoju niektórych działań gospodarczych lub niektórych regionów, o ile nie zmienia warunków wymiany handlowej w zakresie sprzecznym ze wspólnym interesem.
- (31) Celem zaproponowanej pomocy jest zachęcanie do stosowania paliw ekologicznych tak, by zmniejszyć emisje zanieczyszczeń, w tym substancji szkodliwych, oraz w mniejszym stopniu – ograniczyć emisję gazów cieplarnianych. Komisja przypomina, że do obniżenia emisji ww. gazów i zanieczyszczeń zachęca się od 1985 r. poprzez liczne środki wspólnotowe⁽¹⁰⁾; najświeższy przegląd tych środków znajduje się w strategii tematycznej dotyczącej zanieczyszczenia powietrza⁽¹¹⁾. Cele przedmiotowego programu pomocy są zgodne z polityką UE w tym zakresie.
- (32) Emulsje olejowe nie są wymienione w definicji odnawialnych źródeł energii, o których mowa w dyrektywie Parlamentu Europejskiego i Rady nr 2001/77/WE z dnia 27 września 2001 r. w sprawie wspierania produkcji na rynku wewnętrznym energii elektrycznej wytwarzanej ze źródeł odnawialnych⁽¹²⁾ oraz nie są uznane za biopaliwa przez dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2003/30/WE z dnia 8 maja 2003, w sprawie wspierania użycia w transporcie biopaliw lub innych paliw odnawialnych⁽¹³⁾. W każdym razie stosowanie takich emulsji wpływa na obniżenie poziomu emisji zanieczyszczeń i emisji gazów cieplarnianych. Dlatego też środek pomocy przynosi oczywiste korzyści dla środowiska naturalnego, jak potwierdza to również program Auto/Oil II⁽¹⁴⁾. Komisja przypomina, że stosowanie emulsji olejowych powoduje zmniejszenie wydzielania substancji szkodliwych o 59 %, tlenków azotu (NO_x) o 6 % oraz tlenku węgla (CO) o 32 % (rzeczywisty poziom emisji zależy od stosunku woda/olej napędowy). Inne badania i analizy wykazały obniżenie o mniejsze wartości poziomu emisji gazów cieplarnianych. Te pozytywne skutki są w pełni zgodne ze wspólnotową polityką w dziedzinie ochrony środowiska.
- (33) Na podstawie sekcji E 3.3 Wspólnotowych wytycznych dotyczących pomocy państwa na rzecz ochrony środowiska naturalnego⁽¹⁵⁾ (zwanymi dalej „wytycznymi dotyczącymi pomocy na ochronę środowiska”) pomoc na produkcję energii odnawialnej jest zgodna z ustanowionymi zasadami. Komisja uważa, że do takiego rodzaju pomocy mogą mieć zastosowanie specjalne przepisy ze względu na występujące w przypadku tych rodzajów energii trudności w skutecznym konkurowaniu z tradycyjnymi źródłami energii.
- (34) Punkt 6 wytycznych dotyczących pomocy na ochronę środowiska definiuje energię odnawialną w ten sam sposób co dyrektywa 2001/77/WE. Jak wyjaśniono powyżej, definicja ta nie obejmuje emulsji. Z poniższych powodów Komisja uważa jednak, że zgłoszoną pomoc można ocenić odnosząc ją do pkt E 3.3 wytycznych:
- jak wyjaśniono w pkt 31, program pomocy jest zgodny z celami polityki wspólnotowej i powoduje korzyści dla środowiska naturalnego,
 - rynek emulsji napotyka trudności – podobne do tych, jakie są udziałem paliw otrzymywanych z odnawialnych źródeł energii (na przykład biopaliw) – w skutecznym konkurowaniu z paliwami otrzymywanymi z tradycyjnych źródeł: wysokie koszty (początkowe) produkcji, brak odpowiedniej infrastruktury sieci dystrybucji i brak użytkowników posiadających pojazdy wyposażone w odpowiednie układy paliwowe,
 - zakłócenie konkurencji w porównaniu z tradycyjnymi paliwami będzie stosunkowo ograniczone, zważywszy na silną pozycję, jaką tradycyjne paliwa utrzymują na rynku, oraz na ograniczoną liczbę użytkowników emulsji,
 - również zakłócenie warunków wymiany handlowej w porównaniu z tradycyjnymi paliwami będzie ograniczone, zważywszy na specyficzne warunki transportu i magazynowania emulsji, jak na przykład konieczność okresowego powtarzania procesu,
- ⁽¹⁰⁾ Patrz m.in.: Biała księga z 1997 w sprawie odnawialnych źródeł energii (COM(1997) 599 wersja ostateczna z 26.11.1997), Zielona księga Komisji w sprawie zabezpieczenia dostaw energii w Unii Europejskiej (COM(2000) 769 z 29.11.2000), komunikat w sprawie paliw alternatywnych w transporcie drogowym i zestawu środków promujących stosowanie biopaliw (COM(2001) 547 z 7.11.2001).
- ⁽¹¹⁾ COM(2005) 446.
- ⁽¹²⁾ Dz.U. L 283 z 27.10.2001, str. 33.
- ⁽¹³⁾ Dz.U. L 123 z 17.5.2003, str. 42.
- ⁽¹⁴⁾ Patrz: sprawozdanie końcowe dotyczące programu opracowanego dla Dyrekcji Generalnej ds. Energii i Transportu na stronie internetowej: http://ec.europa.eu/energy/oil/fuels/doc/alternative_fuels_en.pdf
- ⁽¹⁵⁾ Dz.U. C 37 z 3.2.2001, str. 3.

- Włochy uruchomią odpowiednie procedury kontrolne, które umożliwią Komisji ocenę stosowania programu pomocy.
- (35) Zgodnie z pkt 56 wytycznych dotyczących pomocy na ochronę środowiska na rzecz produkcji energii odnawialnej można przyznać pomoc operacyjną. W punkcie tym stanowi się, że pomoce pokrywają różnicę między kosztami produkcji energii ze źródeł odnawialnych (w przedmiotowym przypadku – emulsji) a ceną rynkową samej energii. Oznacza to, że po uwzględnieniu pomocy koszty produkcji emulsji nie mogą wykazywać nadwyżki rekompensaty, to znaczy mogą być niższe od ceny rynkowej analogicznej energii, otrzymanej z kopalnych źródeł energii, które nie uzyskały żadnej pomocy.
- (36) Włochy przedstawiły przewidywane koszty produkcji na podstawie danych z 2006 r. Główny czynnik, determinujący koszty produkcji emulsji, to cena surowców (na przykład substancje powierzchniowo czynne i substancje zapobiegające zamarzaniu), które muszą być dodane do paliw kopalnych i wody. Inne wydatki obejmują koszty logistyczne, jak magazynowanie w specjalnych zbiornikach oraz transport w specjalnych cysternach. Poza kosztami produkcji należy uwzględnić fakt, że z powodu wydajności energetycznej emulsji niższej niż wydajność paliw kopalnych szacowane zużycie emulsji jest wyższe o co najmniej 10 %. Ponadto stosowanie emulsji pociąga za sobą dodatkowe koszty operacyjne dla konsumentów (na przykład czyszczenie zbiorników i obiegów recyrkulacji). Kalkulacja łącznych kosztów produkcji emulsji obejmuje również jednakową marżę zysku w wysokości 5 %. Cena rynkowa paliw kopalnych podana przez Włochy dla porównania z emulsjami oleju napędowego jest średnią ceną oleju napędowego z pierwszych piętnastu dni marca 2006 r. ⁽¹⁶⁾.
- (37) Z poniższej tabeli, opartej na informacjach podanych przez Włochy, wynika, że pomoc umożliwi producentom sprzedaż emulsji po cenie ledwo wystarczającej na konkurowanie z paliwami kopalnymi.
- (38) Aby uniknąć ryzyka nadmiernej rekompensaty w całym okresie stosowania programu pomocy, Włochy zobowiązały się do sprawdzania co pół roku poziomu cen paliw kopalnych i kosztów produkcji emulsji. Jeżeli różnica między kosztami produkcji emulsji a odnośną ceną paliw kopalnych przekroczy kwotę obniżki, Włochy zmieniają wartość obniżki stawki akcyzy, aby uniknąć nadmiernej rekompensaty.
- ⁽¹⁶⁾ Dla porównania z emulsjami, zawierającymi olej opałowy ciężki, zastosowano średnią cenę rynkową ustaloną przez Izbę Handlową w Mediolanie.

| | Emulsje | | |
|---|---------------------------------|----------------------------------|--|
| | Woda/olej napędowy dla pojazdów | Woda/olej napędowy do ogrzewania | Woda/olej opałowy ciężki o niskiej zawartości siarki do ogrzewania |
| Surowce: | | | |
| A) Paliwo kopalne | 387 | 387 | 362 |
| B) Woda dejonizowana | 0,5 | 0,5 | 0,5 |
| C) Substancje powierzchniowo czynne i amortyzacja kosztów badań | 62 | 62 | 14,5 |
| D) Substancje zapobiegające zamarzaniu | 8 | 8 | |
| E) Ulepszcza indeksu cetanowego | 3,5 | 3,5 | |
| F) Substancje antybakteryjne | 1 | 1 | |
| Koszty logistyczne: | | | |
| G) Magazynowanie | 6 | 6 | 6 |
| H) Transport specjalnymi cysternami | 4 | 4 | 4 |

| | Emulsje | | |
|--|---------------------------------|----------------------------------|--|
| | Woda/olej napędowy dla pojazdów | Woda/olej napędowy do ogrzewania | Woda/olej opałowy ciężki o niskiej zawartości siarki do ogrzewania |
| I) Inne koszty (nadzwyczajne) | 1 | 1 | 1 |
| J) Koszty produkcji | 10 | 10 | 10 |
| K) Koszty łącznie: suma od A do J | 483 | 483 | 398 |
| L) Marża zysku: 5 % K | 24,15 | 24,15 | 19,9 |
| M) Łączna wartość bez podatku: K + L | 507,15 | 507,15 | 417,9 |
| N) Akcyza dla emulsji | 256 | 245 | 29,5 |
| O) Współczynnik korygujący dla wartości opałowej: 10 % z (M + N) | 76,31 | 75,21 | 44,74 |
| P) Dodatkowe koszty operacyjne | 10 | 10 | 10 |
| R) Końcowa cena emulsji netto (bez VAT): (M + N + O + P) | 849,46 | 837,36 | 502,14 |
| S) Końcowa cena paliw kopalnych netto (bez VAT) (*): | 843 | 831 | 490 |
| Różnica (R – S) (**) | 6,46 | 6,36 | 12,14 |

(*) Odnosi się do średniej ceny wg Platt's dla diesla o niskiej zawartości siarki w pierwszych 15 dniach marca 2006 r. + 25 EUR/1 000 litrów, co odpowiada średniej różnicy między ceną spoza sieci Platt's. Zakłada się, że gęstość leju napędowego wynosi 0,845 kg/l. Dla oleju opałowego ciężkiego stosowanego do ogrzewania cena odnosi się do średniej ceny rynkowej podanej przez Izbę Handlową w Mediolanie.

(**) Jeśli różnica jest dodatnia, poziom pomocy jest dozwolony. Jeśli różnica jest ujemna, poziom pomocy jest zbyt wysoki i oznacza nadmiar rekompensaty.

- (39) Dlatego też Komisja stwierdza, że pomoc ogranicza się do pokrycia różnicy między kosztem produkcji energii ze źródeł odnawialnych a ceną rynkową tej energii i że można wykluczyć nadmierną rekompensatę w rozumieniu wytycznych dotyczących pomocy na ochronę środowiska.
- (40) Ponadto ponieważ chodzi o obniżenie stawki akcyzy dla produktu energetycznego, Komisja oceniła środek pomocy w świetle dyrektywy w sprawie opodatkowania energii.
- (41) W dyrektywie w sprawie opodatkowania energii określono minimalne progi opodatkowania dla produktów energetycznych. W odniesieniu do mieszanek paliwowych minimalne poziomy mają zastosowanie do produktu końcowego. Aby wprowadzić politykę odpowiednią dla warunków krajowych, dyrektywa umożliwia państwom członkowskim zastosowanie zwolnień i obniżek stawek, o ile nie zakłócają one prawidłowego funkcjonowania rynku wewnętrznego ani konkurencji.
- (42) Początkowo, zgodnie z art. 5 dyrektywy w sprawie opodatkowania energii, państwa członkowskie mogą obniżyć stawki podatku stosowane dla wyrobów końcowych do poziomu nie niższego niż minimalny poziom opodatkowania w niektórych szczególnych przypadkach, na przykład w przypadku poprawy jakości paliw. Zgodnie z art. 16 państwa członkowskie mogą zastosować zwolnienia lub obniżki stawek podatku dla komponentu odnawialnego i dla wody, wchodzących w skład mieszanki.
- (43) Aby uzasadnić wprowadzenie obniżki stawki na podstawie art. 5, emulsje muszą być paliwami o jakości wyższej niż odpowiadające im paliwa kopalne. Z informacji podanych przez Włochy oraz z odpowiednich uwag zainteresowanych stron wynika, że dodanie wody do paliwa kopalnego zmienia jego właściwości fizyczne i powoduje pozytywne skutki, jeśli chodzi o wpływ na środowisko naturalne.

- (44) Dodatek wody powoduje zmianę wyglądu, gęstości, lepkości i wartości opałowej paliwa. Obecność wody poprawia jakość spalania i powoduje, że emisje zawierają mniej substancji szkodliwych PM, tlenków azotu i dwutlenku węgla. W związku z tym emulsje jako takie mogą być uznane za jakościowo lepszą odmianę paliw kopalnych. Zastosowanie art. 5 do emulsji umożliwia obniżenie stawki akcyzy do minimalnego poziomu określonego w dyrektywie w sprawie opodatkowania energii.
- (45) W przypadku emulsji wody i oleju napędowego, stosowanych jako paliwa do pojazdów, Włochy odwołują się do art. 16 i na podstawie minimalnego poziomu opodatkowania w wysokości 302 EUR, zwalniają z podatku składnik wodny mieszanki. W konsekwencji końcowa stawka podatku dla przedmiotowych emulsji jest niższa o 15 % od minimalnej stawki i wynosi 256,7 EUR.
- (46) Komisja uważa, że w przypadku emulsji takie ujęcie jest uzasadnione łącznym zastosowaniem art. 5 i 16 dyrektywy w sprawie opodatkowania energii. Dodatek wody do paliw kopalnych powoduje powstanie produktu materialnie różnego o właściwościach spalania jakościowo lepszych, jeśli chodzi o wpływ na środowisko naturalne. Decyduje to o zastosowaniu art. 5 tiret pierwsze dyrektywy. Jednocześnie produkt końcowy zawiera 15 % wody, a więc składnika, który może dawać prawo do skorzystania z ulg podatkowych zgodnie z art. 16.
- (47) Z wyżej wymienionych względów zaproponowane przez Włochy obniżenie poziomów opodatkowania dla emulsji jest zgodne z dyrektywą w sprawie opodatkowania energii.
- (48) Komisja podkreśliła ponadto potencjalny problem kumulacji zakłóceń, wynikających z pomocy ustanowionej przedmiotowym programem pomocy dotyczącym obniżenia stawki akcyzy, z innymi zakłóceniami, wynikającymi z innych pomocy niezgodnych z prawem i niezgodnych ze wspólnym rynkiem, w szczególności przyznanych w ramach programów, o których mowa w pkt 14, które nie zostały jeszcze zwrócone. W wyroku z dnia 15 maja 1997 r.⁽¹⁷⁾ Trybunał Sprawiedliwości orzekł, że zgodność nowej pomocy ze wspólnym rynkiem może zależeć od istnienia poprzedniej pomocy niezgodnej z prawem, która nie została zwrócona, ponieważ skumulowany efekt pomocy mógłby spowodować poważne zakłócenia dla konkurencji na wspólnym rynku.
- (49) Komisja podkreśla, że jeśli chodzi o zastosowanie orzecznictwa Deggendorf, władze włoskie odwołały się do uwag przekazanych Komisji przez Unione Petroliera, która uściśliła, że „podmioty będące beneficjentami przedmiotowej pomocy państwa są inne niż beneficjenci

środków pomocy uznanych za niezgodne z prawem”. W związku z powyższym władze włoskie zobowiązały się w ramach przedmiotowego środka do wstrzymania wypłat pomocy w przypadku gdy beneficjentem miałyby być przedsiębiorstwo, które jeszcze nie zwróciło pomocy niezgodnej z prawem i z zasadami wspólnego rynku, otrzymanej w ramach środków pomocy wymienionych przez Komisję w decyzji o wszczęciu postępowania, lub wpłaciło taką pomoc na konto zablokowane.

- (50) Komisja podkreśla ponadto że w trakcie postępowania w rozumieniu art. 88 ust. 2 Traktatu WE nie otrzymała uwag od zainteresowanych stron, według których zaproponowana pomoc miałyby wpływać na wymianę handlową i na konkurencję w zakresie sprzecznym ze wspólnym interesem.

VII. WNIOSKI

- (51) Na podstawie wyżej wymienionych rozważań Komisja stwierdza, że środek pomocy jest zgodny z odpowiednimi przepisami wytycznych dotyczących pomocy na ochronę środowiska, zastosowanymi przez analogię, oraz z odpowiednimi przepisami dyrektywy w sprawie opodatkowania energii. Ponadto Włochy zobowiązały się do wstrzymania wypłat przedmiotowej pomocy przedsiębiorstwom, które nie zwróciły pomocy niezgodnej z którąkolwiek uprzednią decyzją o zwrocie pomocy. Środek pomocy może więc być uznany za zgodny z zasadami wspólnego rynku w rozumieniu art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Środek pomocy, jaki Włochy zamierzają wprowadzić celem obniżenia opodatkowania emulsji w 2006 r., obejmujący kwotę w wysokości 8,9 mln EUR, jest zgodny ze wspólnym rynkiem w rozumieniu art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu.

W związku z powyższym wyżej wymieniony środek pomocy zostaje zatwierdzony.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja jest skierowana do Republiki Włoskiej.

Sporządzono w Brukseli, dnia 6 grudnia 2006 r.

W imieniu Komisji

Neele KROES

Członek Komisji

⁽¹⁷⁾ Sprawa C-355/95P, *Textilwerke Deggendorf GmbH (TWD) przeciwko Komisji* (1997), Zb. Orz. I-2549, pkt 25–27.